

§ [...] Weiterverkauf und Wiederausfuhr	§ [...] Resale and Re-Export
<p>1. Sofern es sich bei den von uns zu liefernden Gütern und Technologien um solche handelt, die von Artikel 12g der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, erfasst sind und die Lieferung in ein Drittland außerhalb der Europäischen Union und nicht in ein Partnerland im Sinne von Anhang VIII der Verordnung erfolgt, sind der Weiterverkauf und die Wiederausfuhr nach Russland oder in einen anderen Drittstaat zur Verwendung in Russland untersagt.</p>	<p>1. If the goods and technologies to be supplied by us are those covered by Article 12g of Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine and the delivery is made to a third country outside the European Union and not to a partner country within the meaning of Annex VIII of the Regulation, resale and re-export to Russia or to another third country for use in Russia are prohibited.</p>
<p>2. Für den Fall des Verstoßes gegen das Verbot gemäß vorstehender Ziffer 1 sind wir berechtigt, von dem Kunden eine Vertragsstrafe in Höhe von [...] % des Kaufpreises für die betroffenen Güter und Technologien zu verlangen. Ferner hat der Kunde uns jeden aus dem Verstoß resultierenden Schaden zu ersetzen, einschließlich der Verhängung von Bußgeldern. Die Vertragsstrafe wird auf den zu leistenden Schadensersatz angerechnet.</p>	<p>2. In the event of a breach of the prohibition pursuant to clause 1 above, we shall be entitled to demand a contractual penalty from the customer in the amount of [...] % of the purchase price for the goods and technologies concerned. Furthermore, the customer shall compensate us for any damage resulting from the infringement, including the imposition of fines. The contractual penalty shall be offset against the damages to be paid.</p>
<p>3. Für den Fall des Verstoßes gegen das Verbot gemäß vorstehender Ziffer 1 sind wir zudem berechtigt, den Rücktritt von noch nicht erfüllten Verträgen zu erklären bzw. solche Verträge mit sofortiger Wirkung zu kündigen und die Geschäftsbeziehung mit dem Kunden zu beenden.</p>	<p>3. In the event of a breach of the prohibition pursuant to clause 1 above, we are also entitled to withdraw from unfulfilled contracts or to terminate such contracts with immediate effect and to terminate the business relationship with the customer.</p>
<p>4. Für den Fall des Verstoßes gegen das Verbot gemäß vorstehender Ziffer 1 sind wir verpflichtet, die zuständige Behörde in Deutschland hierüber zu unterrichten, welche wiederum die anderen EU-Mitgliedstaaten und die Kommission der EU unterrichten wird.</p>	<p>4. In the event of a breach of the prohibition pursuant to clause 1 above, we are obliged to inform the competent authority in Germany, which in turn will inform the other EU Member States and the EU Commission.</p>